Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 6

Artikel: Ismet Inönü offiziell und privat
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-751511

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Präsident Inönü fährt mit General Cakmak, dem Höchstkommandierenden der türkischen Armee, zu einer Truppenbesichtigung.
Le président Inonu, en compagnie du général Cakmak, chef de l'armée, se rend à une revue militaire.

Ismet Inönü offiziell und privat

Ein Besuch unseres Sonderberichterstatters Walter Bosshard beim türkischen Staatspräsidenten

Jedes Kind in der Türkei kennt den Namen Ismet Inönü, dessen Bild in allen Schulen, Regierungsbureaux, in den meisten Geschäftshäusern und Kaufläden zu sehen ist. Er ist der Präsident der türkischen Republik, der Nachfolger des großen Revolutionärs Kemal Atatürk, der mit ungeheurer Willenskraft und einer außergewöhnlichen dynamischen Macht aus den Trümmern des alten ottomanischen Reiches einen neuen, modernen Staat aufbaute. Ismet Inönü führt diese Arbeit weiter. Der zweite türkische Präsident entstammt einer alten, vornehmen Familie, die ihn, gemäß der Sitte damaliger Zeit, zur Offizierslaufbahn bestimmte. Als General Ismet Pascha nahm er am letzten Weltkrieg teil und kämpfte später an der Seite von Kemal Pascha für die Unabhängigkeit seines Vaterlandes. Zum Andenken an den siegreichen Ausgang der Schlacht beim Städtchen Inönü im Jahre 1921 wurde ihm diese Ortsbezeichnung als Familienname gegeben. Nach dem Tode Atatürks wurde er zum obersten Staatschef gewählt. In all den offiziellen Reden und Handlungen kommt ein großer Ernst und das Bewußtsein der schweren Verantwortung, die auf ihm lastet, zum Ausdruck. Im Kreise seiner Familie jedoch, die dem ganzen Volke als Vorbild dient, ist er der gütige, liebende Vater.

W. B.

Der türkische Präsident auf einem Ausritt in der Umgebung von Ankara. Der Privatmann Ismet Inönü pflegt zwei Liebhabereien, Reiten und Schachspielen. Wenn seine Zeit es erlaubt, reitet er jeden Tag mindestens eine Stunde. Auf diesen Ausritten begleitet ihn immer der erste Adjutant, Kavalleriehauptmann Djevdet Tolgai, und zuweilen auch eine kleine Abteilung Soldaten.

Le président au cours d'une promenade à cheval dans les environs d'Ankara. L'équitation et le jeu d'échec sont ses délassements préférés. Il est accompagné dans ses randonnées équestres par le premier adjudant, capitaine de cavalerie Djevdet Tolgai et parfois par une petite troupe de soldats.

Le président Ismet Inonu, dans la vie officielle et dans la vie privée

Une visite au président, de notre correspondant spécial Walter Bosshard

Chacun, en Turquie, du plus grand au plus petit, connaît le nom d'Ismet Inonu, dont le portrait orne les murs des écoles, des administrations, des commerces, etc. Ismet Inonu, président de la République turque, est le successeur du grand révolutionnaire, Kemal Ataturk qui, avec une volonté et un dynamisme peu communs, construisit sur les ruines du vieil empire ottoman, la jeune et vivante République turque d'aujourd'hui. Ismet Inonu poursuit avec le même courage l'œuvre de son prédécesseur. — Suivant la tradition de la vieille et honorable famille dont il est issu, Ismet Inonu embrassa la carrière militaire et prit part en qualité de général, aux côtés de Kemal Pacha, à la guerre pour l'indépendance de son pays. En souvenir de la victoire remportée en 1921 par les Turques, près de la petite ville d'Inonu, il fut autorisé à porter ce patronyme. Dans ses discours comme dans ses actes, il apporte un grand sérieux et possède à un haut degré le sentiment de sa responsabilité de chef d'Etat. Dans sa vie privée, comme dans sa vie publique, il est un vivant exemple pour tout son peuple.

Die Mutter des Präsidenten, eine würdige, vornehme Dame, die sich nach der Mode älterer Frauen mit dem dunklen Kopftuch kleidet.

La vénérable mère du président porte, selon la mode des vieilles dames, le foulard noir sur la tête.

Oezden Inönü, das Lieblingskind des Präsidenten, verabschiedet sich von seinem Vater, ehe es zu einem Kinderfest auf der französischen Botschaft geht.

Oezden Inonu, l'enfant préférée du président, prend congé de son père avant de se rendre à une fête d'enfants à l'ambassade de France.

Madame Inönü und ihre drei Kinder. Von links nach rechts: Oemer, der älteste Sohn, 17 Jahre alt; Erdal, der zweite Sohn, 15 Jahre alt, und Oezden, die einzige Tochter, 11 Jahre alt.

L'épouse du président et ses trois enfants; de gauche à droite: Oemer, 17 ans, Erdal, 15 ans et Oezden, la fille unique, âgée de 11 ans.